

Journals

No. 61

Monday, May 30, 2016

11:00 a.m.

Journaux

N^o 61

Le lundi 30 mai 2016

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe disposal of lamps containing mercury.

Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures.

Ms. Hajdu (Minister of Status of Women) for Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure.

M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures.

M^{me} Hajdu (ministre de la Condition féminine), au nom de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-00139 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-421-41-01;

— No. 421-00141 concerning AIDS. — Sessional Paper No. 8545-421-19-02;

— No. 421-00142 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-02;

— Nos. 421-00143, 421-00162, 421-00163, 421-00164, 421-00165, 421-00166, 421-00167, 421-00168, 421-00169, 421-00170, 421-00171, 421-00172, 421-00173, 421-00174, 421-00175 and 421-00216 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-02;

— No. 421-00146 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-02;

— No. 421-00147 concerning the use of animals in research. — Sessional Paper No. 8545-421-42-01;

— No. 421-00148 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-03;

— Nos. 421-00149, 421-00150, 421-00151, 421-00152, 421-00153, 421-00154, 421-00155, 421-00156, 421-00157, 421-00158, 421-00159, 421-00160, 421-00161, 421-00181 and 421-00193 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-03;

— No. 421-00176 concerning international development and aid. — Sessional Paper No. 8545-421-43-01;

— No. 421-00178 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-421-28-02.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual National Conference of the Council of State Governments (CSG), held in Nashville, Tennessee, from December 10 to 13, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-59-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-00139 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-41-01;

— n° 421-00141 au sujet du sida. — Document parlementaire n° 8545-421-19-02;

— n° 421-00142 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-02;

— n^{os} 421-00143, 421-00162, 421-00163, 421-00164, 421-00165, 421-00166, 421-00167, 421-00168, 421-00169, 421-00170, 421-00171, 421-00172, 421-00173, 421-00174, 421-00175 et 421-00216 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-02;

— n° 421-00146 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-02;

— n° 421-00147 au sujet de l'expérimentation sur les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-42-01;

— n° 421-00148 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-03;

— n^{os} 421-00149, 421-00150, 421-00151, 421-00152, 421-00153, 421-00154, 421-00155, 421-00156, 421-00157, 421-00158, 421-00159, 421-00160, 421-00161, 421-00181 et 421-00193 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-421-9-03;

— n° 421-00176 au sujet de l'aide au développement international. — Document parlementaire n° 8545-421-43-01;

— n° 421-00178 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n° 8545-421-28-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence nationale annuelle du « Council of State Governments » (CSG), tenue à Nashville (Tennessee) du 10 au 13 décembre 2015. — Document parlementaire n° 8565-421-59-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa

at the Annual Winter Meeting of the National Governors Association, held in Washington, D.C., from February 19 to 22, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-59-12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Easter (Malpeque), from the Standing Committee on Finance, presented the Fourth Report of the Committee (Main Estimates 2016-17 — Votes 1 and 5 under Canada Revenue Agency). — Sessional Paper No. 8510-421-58.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 23*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stewart (Burnaby South), seconded by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), Bill C-276, An Act to amend the Criminal Code (warrant to obtain blood sample), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), Bill C-278, An Act to amend the Lobbying Act (reporting obligations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

The following motion, standing on the Order Paper in the name of Ms. Ambrose (Leader of the Opposition), was called and, pursuant to Standing Order 81(4)(b), was deemed adopted, — That, pursuant to Standing Order 81(4)(b), consideration by the Standing Committee on Public Safety and National Security of all Votes related to Public Safety in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017, be extended beyond May 31, 2016.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), one concerning the income tax system (No. 421-00314);

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning assisted suicide (No. 421-00315);

participation à la réunion hivernale annuelle de la « National Governors Association », tenue à Washington (D.C.) du 19 au 22 février 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-59-12.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Easter (Malpeque), du Comité permanent des finances, présente le quatrième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2016-2017 — crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence du revenu du Canada). — Document parlementaire n° 8510-421-58.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 23*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stewart (Burnaby-Sud), appuyé par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), le projet de loi C-276, Loi modifiant le Code criminel (mandat pour obtention d'échantillons de sang), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), le projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur le lobbying (obligations en matière de déclaration), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

La motion suivante, inscrite au Feuilleton au nom de M^{me} Ambrose (chef de l'Opposition), est appelée et, conformément à l'article 81(4)(b) du Règlement, est réputée adoptée, — Que, conformément à l'article 81(4)(b) du Règlement, l'étude par le Comité permanent de la sécurité publique et nationale de tous les crédits reliés à la rubrique Sécurité publique du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2017 soit prolongée au-delà du 31 mai 2016.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 421-00314);

— par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00315);

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning the protection of the environment (No. 421-00316);

— by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), two concerning unborn children (Nos. 421-00317 and 421-00318);

— by Mr. Eglinski (Yellowhead), three concerning unborn children (Nos. 421-00319 to 421-00321);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 421-00322) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 421-00323);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), three concerning unborn children (Nos. 421-00324 to 421-00326);

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), one concerning health care services (No. 421-00327);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning unborn children (No. 421-00328);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-00329).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-96 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-86 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to the Prime Minister of Canada's state visit to the United States of America from March 9 to 11, 2016: (a) who was part of the Canadian delegation; and (b) what were the costs of the Canadian delegation, broken down by guest and for (i) transportation, (ii) accommodations, (iii) meals? — Sessional Paper No. 8555-421-86.

Q-89 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — With regard to employment in the public service as of October 19, 2015: (a) what was the total number of full-time employees; (b) what was the total number of part-time employees; (c) what was the total number of casual employees; (d) what was the total number of contract employees; (e) how many employees were on leave; (f) how many employees worked in the National Capital Region; and (g) how many employees worked outside the National Capital Region? — Sessional Paper No. 8555-421-89.

Q-90 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to federal spending within the electoral district of Peace River—Westlock, for each fiscal year since 2010-2011 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v)

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-00316);

— par M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), deux au sujet des enfants à naître (n^{os} 421-00317 et 421-00318);

— par M. Eglinski (Yellowhead), trois au sujet des enfants à naître (n^{os} 421-00319 à 421-00321);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n^o 421-00322) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 421-00323);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), trois au sujet des enfants à naître (n^{os} 421-00324 à 421-00326);

— par M. Strahl (Chilliwack—Hope), une au sujet des services de santé (n^o 421-00327);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des enfants à naître (n^o 421-00328);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 421-00329).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-96 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-86 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne la visite d'État du Premier ministre du Canada aux États-Unis d'Amérique qui a eu lieu du 9 au 11 mars 2016 : a) qui a fait partie de la délégation canadienne; b) quels ont été les frais liés à la délégation canadienne, ventilés par invité et pour (i) le transport, (ii) l'hébergement, (iii) les repas? — Document parlementaire n^o 8555-421-86.

Q-89 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — En ce qui concerne l'emploi dans la fonction publique au 19 octobre 2015 : a) combien y avait-il en tout d'employés à temps plein; b) combien y avait-il en tout d'employés à temps partiel; c) combien y avait-il en tout d'employés occasionnels; d) combien y avait-il en tout d'employés contractuels; e) combien y avait-il d'employés en congé; f) combien y avait-il d'employés travaillant dans la région de la capitale nationale; g) combien y avait-il d'employés travaillant à l'extérieur de la région de la capitale nationale? — Document parlementaire n^o 8555-421-89.

Q-90 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Peace River—Westlock, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le

department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-421-90.

Q-91 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to the area defined by FEDNOR as Northern Ontario, since November 4, 2015, what is the list of grants, loans, contributions, and contracts awarded by the government broken down by (i) recipient, (ii) constituency, (iii) amount? — Sessional Paper No. 8555-421-91.

Q-93 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the process of administering pension payments to retired members of the Canadian Armed Forces: (a) how many staff, military and civilian, administered Regular Force pensions since 2012, broken down by fiscal year; (b) what are the longest, shortest and average lengths of time that a Reserve Force member in the part-time pension plan had to wait before receiving a pension cheque since 2012, broken down by fiscal year; (c) what are the longest, shortest and average lengths of time that a Reserve Force member in the full-time pension plan had to wait before receiving a pension cheque since 2012, broken down by fiscal year; (d) what is the average wait time for a General/Flag Officer for a pension since 2012, broken down by fiscal year; (e) what is the average wait time for an officer for a pension cheque since 2012, broken down by fiscal year; (f) what is the average wait time for a non-commissioned member for a pension cheque since 2012, broken down by fiscal year; (g) in comparison with the public service pension plan and the RCMP pension plan, what are the average wait times for a pension cheque; (h) are pensions that take longer than 30 days to implement, and that are paid in arrears to service members, paid with the prevailing interest rate as compensation for the unnecessary delay and, if not, why; (i) what is the government's policy regarding paying interest on pensions in arrears; and (j) what is the Canadian Armed Force's policy regarding paying interest on pensions in arrears? — Sessional Paper No. 8555-421-93.

Q-97 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the Calgary Green Line Light Rail Transit (Green Line LRT): (a) what are the details, including but not limited to the sender, recipient, and dates that correspondence was sent or received, of all correspondence and briefing materials between all government departments, crown corporations and agencies, that were sent or received since December 31, 2009; and (b) what are the details of any briefings to ministers or staff which contain mention of the Green Line LRT and were sent or received since December 31, 2009? — Sessional Paper No. 8555-421-97.

bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-421-90.

Q-91 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui a trait à la région définie par la FedNor comme le Nord de l'Ontario, depuis le 4 novembre 2015, quels sont les subventions, prêts, contributions et marchés octroyés par le gouvernement, ventilés par (i) destinataire, (ii) circonscription, (iii) somme octroyée? — Document parlementaire n° 8555-421-91.

Q-93 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne l'administration du versement des pensions aux membres à la retraite des Forces armées canadiennes : a) combien d'employés, militaires et civils, administrent les pensions de la Force régulière depuis 2012, par exercice; b) quelles ont été l'attente la plus longue, la plus courte et l'attente moyenne d'un membre de la Force de réserve du Régime de pension à temps partiel pour recevoir un chèque de pension depuis 2012, par exercice; c) quelles ont été l'attente la plus longue, la plus courte et l'attente moyenne d'un membre de la Force de réserve du Régime de pension à temps plein pour recevoir un chèque de pension depuis 2012, par exercice; d) quel est le temps d'attente moyen d'un officier général pour recevoir un chèque de pension depuis 2012, par exercice; e) quel est le temps d'attente moyen d'un officier pour recevoir un chèque de pension depuis 2012, par exercice; f) quel est le temps d'attente moyen d'un militaire de rang pour recevoir un chèque de pension depuis 2012, par exercice; g) en comparaison, pour le régime de pension de retraite de la fonction publique et celui de la GRC, quels sont les temps d'attente moyens pour recevoir un chèque de pension; h) les pensions qui prennent plus de 30 jours à mettre en œuvre et celles qui sont payées en arriérés aux militaires sont-elles payées avec le taux d'intérêt courant à titre de compensation pour le retard indu, sinon, pourquoi; i) quelle est la politique du gouvernement à propos du paiement d'intérêts sur les arriérés de pension; j) quelle est la politique des Forces armées canadiennes à propos du paiement d'intérêts sur les arriérés de pension? — Document parlementaire n° 8555-421-93.

Q-97 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne le réseau de train léger de Calgary (la ligne verte) : a) quels sont les détails, notamment l'expéditeur, le destinataire et les dates, de toute la correspondance et de tous les documents d'information envoyés ou reçus par tous les ministères et organismes et toutes les sociétés d'État depuis le 31 décembre 2009; b) quels sont les détails de toute l'information destinée à des ministres ou à du personnel, contenant la mention de la ligne verte du train léger, ayant été envoyée ou reçue depuis le 31 décembre 2009? — Document parlementaire n° 8555-421-97.

Q-98 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the federal electoral riding of Calgary Shepard: what is the total amount of government dollars received by businesses, corporations, and entities within the Calgary Shepard riding since October 19, 2015, specifying (i) each department or ministry the funding was received through, (ii) the name of the initiative or program providing the funding, (iii) the date of each transfer, (iv) the amount of each individual transfer? — Sessional Paper No. 8555-421-98.

Q-99 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the Kurdistan Regional Government and the Department of Foreign Affairs, Trade and Development: (a) what are the details of all correspondence and briefing notes from the Minister of Foreign Affairs and the Minister of International Development and all documents presented to the said Ministries from all departments, corporations, and crown agencies regarding the Kurdistan Regional Government, since October 19, 2015, to the present; and (b) what are the details of any briefing notes which have been presented to the Ministers or their staff from government departments, ministries, corporations, or crown agencies, since October 19, 2015, to the present? — Sessional Paper No. 8555-421-99.

Q-100 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to the Independent Advisory Board for Senate Appointments for the period between January 19, 2016, and March 19, 2016: (a) what were the expenses incurred by the board, in total, and broken down by type, including, (i) date of the expense, (ii) board members who incurred the expense, (iii) purpose for the expense; (b) for each in-person, telephone, or video conference meeting of the board, (i) what was the date of the meeting, (ii) what type of meeting was it, (iii) who were its attendees, (iv) what was its duration, (v) what was its location; (c) for each occasion, on what date, by whose initiative, for what purpose, and by what means did the board, or any member of the board, communicate with or receive communication from (i) the Prime Minister, (ii) a member of the Prime Minister's Office, (iii) each of the 25 individuals provided to the Prime Minister, (iv) the Clerk of the Senate or a member of Senate administration, (v) the Minister of Democratic Institutions or a member of the minister's office, (vi) the Leader of the Government in the House of Commons, or a member of the Leader's office, (vii) any other Member of Parliament or Senator, identifying the Member of Parliament or Senator; (d) in each province, which organizations submitted nominations; (e) were there any organizations that submitted more than one name and, if so, (i) which organizations, (ii) how many names, (iii) in which provinces; (f) was there any communication between the board, or any member of the board, and any successful or unsuccessful applicant; (g) if the answer to (f) is in the affirmative, in the case of those applicants who were subsequently appointed to the Senate, which ones were contacted; and (h) did the board, or any member of the board, approach any potential candidates to encourage him or her to submit an application? — Sessional Paper No. 8555-421-100.

Q-98 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne la circonscription électorale fédérale de Calgary Shepard : quel est le total des fonds fédéraux reçus par les entreprises, les sociétés et les entités au sein de la circonscription de Calgary Shepard depuis le 19 octobre 2015, en précisant (i) le nom de chaque ministère ou organisme gouvernemental qui a accordé le financement, (ii) le nom de l'initiative ou du programme dans le cadre duquel le financement a été accordé, (iii) la date de chaque transfert effectué, (iv) le montant de chaque transfert? — Document parlementaire n° 8555-421-98.

Q-99 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne le gouvernement régional du Kurdistan et le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement : a) quels sont les détails de toute la correspondance et des notes d'information provenant du ministre des Affaires étrangères et de la ministre du Développement international, ainsi que de tous les documents présentés à ces ministères par tous les ministères, organismes et sociétés d'État, ayant trait au gouvernement régional du Kurdistan, du 19 octobre 2015 jusqu'à ce jour; b) quels sont les détails de toute note d'information présentée aux ministres ou à leur personnel par des ministères, organismes ou sociétés d'État du 19 octobre 2015 jusqu'à ce jour? — Document parlementaire n° 8555-421-99.

Q-100 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat, pour la période du 19 janvier au 19 mars 2016 : a) quelles ont été les dépenses engagées par le Comité, au total et ventilées selon leur type, y compris (i) la date des dépenses, (ii) les membres du Comité qui les ont engagées, (iii) la justification des dépenses; b) pour chaque réunion en personne, par téléphone ou par vidéoconférence du Comité, (i) à quelle date la réunion a-t-elle eu lieu, (ii) de quel type de réunion s'agissait-il, (iii) quels étaient ses participants, (iv) quelle était sa durée, (v) quel était son emplacement; c) pour chaque occasion, à quelle date, à l'initiative de qui, à quelles fins et de quelle façon le Comité ou l'un de ses membres a-t-il communiqué avec (i) le premier ministre, (ii) un membre du Cabinet du premier ministre, (iii) chacune des 25 personnes dont le nom a été fourni au premier ministre, (iv) le greffier du Sénat ou un membre de l'Administration du Sénat, (v) la ministre des Institutions démocratiques ou un membre de son bureau, (vi) le Leader du gouvernement à la Chambre des communes ou un membre de son bureau, (vii) tout autre député ou sénateur, en indiquant l'identité du député ou du sénateur; d) dans chaque province, quelles organisations ont proposé des candidats; e) est-il arrivé que des organisations présentent plus d'un candidat, et, dans l'affirmative, (i) lesquelles, (ii) combien y avait-il de candidats, (iii) dans quelles provinces; f) y a-t-il eu communication entre le Comité ou l'un de ses membres et tout candidat retenu ou rejeté; g) si la réponse à f) est affirmative, parmi les candidats qui ont été nommés au Sénat, avec lesquels a-t-on communiqué; h) le Comité ou l'un de ses membres a-t-il incité un candidat potentiel à présenter sa candidature? — Document parlementaire n° 8555-421-100.

Q-101 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the transition of government on November 4, 2015: (a) what is the total cost of any spending on renovating, redesigning, and re-furnishing for each ministerial office following the transition to the new government, broken down by (i) total cost, (ii) moving services, (iii) renovating services, (iv) painting, (v) flooring, (vi) furniture, (vii) appliances, (viii) art installation, (ix) all other expenditures; and (b) what is the total cost of any spending on renovating, redesigning, and re-furnishing for each Deputy Minister's office in response to the new Cabinet, broken down by (i) total cost, (ii) moving services, (iii) renovating services, (iv) painting, (v) flooring, (vi) furniture, (vii) appliances, (viii) art installation, (ix) all other expenditures? — Sessional Paper No. 8555-421-101.

Q-101 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne la transition de gouvernement survenue le 4 novembre 2015 : a) quel est le coût total de toute dépense engagée pour rénover, réaménager et remeubler chaque bureau ministériel à la suite de la transition de gouvernement, ventilé par (i) coût total, (ii) services de déménagement, (iii) services de rénovation, (iv) services de peinture, (v) services de couvre-plancher, (vi) services d'ameublement, (vii) services d'appareils, (viii) services d'installation d'œuvres d'art, (ix) autres dépenses; b) quel est le coût total de toute dépense engagée pour rénover, réaménager et remeubler chaque bureau de sous-ministre à la suite de la formation du nouveau Cabinet, ventilé par (i) coût total, (ii) services de déménagement, (iii) services de rénovation, (iv) services de peinture, (v) services de couvre-plancher, (vi) services d'ameublement, (vii) services d'appareils, (viii) services d'installation d'œuvres d'art, (ix) autres dépenses? — Document parlementaire n° 8555-421-101.

Q-103 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to federal spending in the riding of Sherbrooke, and for each fiscal year since 2010-2011 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-103.

Q-103 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Sherbrooke, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-421-103.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made Wednesday, May 11, 2016, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 64 — Vote n° 64)

YEAS: 177, NAYS: 140

POUR : 177, CONTRE : 140

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Badawey
Beech
Blair

Alghabra
Arseneault
Bagnell
Bennett
Boissonnault

Alleslev
Arya
Bains
Bibeau
Bossio

Amos
Ayoub
Baylis
Bittle
Bratina

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté le mercredi 11 mai 2016 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Dion	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 177			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Beaulieu
Benson	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brown	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Fast	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle

Harper	Hughes	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Laverdière	Lebel	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Mulcair	Nantel
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Quach
Raitt	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Watts	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 140

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

*Group No. 1**Groupe n° 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That Bill C-14 be amended by deleting Clause 3.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que le projet de loi C-14 soit modifié par suppression de l'article 3.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 65 — Vote n° 65)

YEAS: 47, NAYS: 271

POUR : 47, CONTRE : 271

YEAS — POUR

Angus	Arseneault	Ashton	Aubin
Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boulerice
Boutin-Sweet	Cannings	Caron	Choquette

Christopherson	Cullen	Davies	Donnelly
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Erskine-Smith	Garrison	Hardcastle	Hughes
Johns	Julian	Kwan	Lametti
Laverdière	MacGregor	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Mulcair
Nantel	Oliphant	Quach	Ramsey
Rankin	Saganash	Sansoucy	Stetski
Stewart	Trudel	Weir — 47	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Anderson	Arnold
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault
Bossio	Boucher	Boudrias	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Diotte	Doherty	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyking	Eyolfson
Falk	Fast	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Gallant	Garneau	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Harder	Hardie	Harper	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kelly
Kenney	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Lake	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCallum	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Nicholson	Nuttall	Obhrai
O'Connell	Oliver	O'Regan	O'Toole

Paradis	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Qualtrough	Raitt
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Tootoo	Trost
Trudeau	Van Kesteren	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Watts
Waugh	Webber	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 271	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 3 of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 5 on page 6 the following:

“(f) prior to making the request, they consulted a medical practitioner regarding palliative care options and were informed of the full range of options.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 3 de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 6, de ce qui suit :

« f) avant d'avoir fait la demande, elle a consulté un médecin au sujet des options de soins palliatifs et a été informée de la gamme complète de celles-ci. »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 66 — Vote n° 66)

YEAS: 91, NAYS: 229

POUR : 91, CONTRE : 229

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chan
Clarke	Clement	Damoff	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Egliniski
Falk	Fast	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Harper	Jeneroux	Kelly
Kenney	Kent	Kitchen	Kmiec
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel	Liepert
Lightbound	Lobb	Lukiwski	MacKenzie

Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Raitt
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tassi
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Watts	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 91	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Chong	Choquette	Christopherson
Cooper	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Dion	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCallum	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach

Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Thériault
Tootoo	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Wagantall
Warawa	Waugh	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 229			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 5 on page 6 the following:

“(f) they have, if they suffer from an underlying mental health condition, undergone a psychiatric examination performed by a certified psychiatrist to confirm their capacity to give informed consent to receive medical assistance in dying.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 4 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 6, de ce qui suit :

« f) si elle souffre d'un trouble de santé mentale sous-jacent, elle s'est soumise à un examen psychiatrique réalisé par un psychiatre certifié afin de confirmer sa capacité à consentir de manière éclairée à recevoir l'aide médicale à mourir. »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 67 — Vote n° 67)

YEAS: 96, NAYS: 225

POUR : 96, CONTRE : 225

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chan
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Erskine-Smith	Falk	Fast
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Harper
Jeneroux	Kelly	Kenney	Kent
Kitchen	Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lebel	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Nicholson
Nuttall	Obhrai	Oliphant	O'Toole
Paul-Hus	Raïtt	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Sopuck

Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Watts	Waugh	Webber
Whalen	Wong	Yurdiga	Zimmer — 96

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Garneau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Khalid	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nault	O'Connell	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro

Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 225			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 9 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 6 of Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by deleting lines 17 to 21 on page 6.

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 9 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 6 de M. Thériault (Montcalm), appuyé par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 15 à 18, page 6.

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 68 — Vote n° 68)

YEAS: 60, NAYS: 260

POUR : 60, CONTRE : 260

YEAS — POUR

Aldag	Angus	Arseneault	Ashton
Aubin	Beaulieu	Benson	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Cannings	Caron	Choquette	Christopherson
Cullen	Davies	Donnelly	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Erskine-Smith
Fortin	Garrison	Gill	Hardcastle
Hughes	Johns	Julian	Kent
Kwan	Lametti	Laverdière	MacGregor
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathyssen
May (Saanich—Gulf Islands)	Mendès	Moore	Mulcair
Nantel	Oliphant	Pauzé	Plamondon
Quach	Ramsey	Rankin	Saganash
Sansoucy	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Thériault	Trudel	Vaughan	Weir — 60

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Alghabra
Alleslev	Allison	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barlow	Baylis	Beech	Bennett
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger

Champagne	Chan	Chen	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Dion	Diotte	Doherty	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Eyking
Eyolfson	Falk	Fast	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Gallant	Garneau	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Grewal	Hajdu	Harder
Hardie	Harper	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kelly	Kenney
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Lake	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCallum	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Connell	Oliver	O'Regan
O'Toole	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Raitt
Ratansi	Raves	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Tilson
Tootoo	Trost	Trudeau	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Watts	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 260

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 7 of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by replacing lines 17 to 21 on page 6 with the following:

“(d) their imminent natural death has become foreseeable, taking into account all of their medical circumstances.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 7 de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 18, page 6, de ce qui suit :

« d) sa mort naturelle imminente est devenue prévisible compte tenu de l'ensemble de sa situation médicale. »

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 69 — Vote n° 69)

YEAS: 86, NAYS: 236

POUR : 86, CONTRE : 236

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Clarke
Clement	Deltell	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Fast	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Harper	Jeneroux
Kelly	Kenney	Kitchen	Kmiec
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Raith	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Watts	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 86		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Cannings	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Chong

Choquette	Christopherson	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Diotte	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kent	Khalid
Khera	Kwan	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morneau	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 236

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 12 of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 30 on page 7 the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 12 de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 7, de ce qui suit :

“(3.1) As it relates to medical assistance in dying, no medical practitioner or nurse practitioner may administer a substance to a person if they and the medical practitioner or nurse practitioner referred to in paragraph (3)(e) concur that the person is capable of self-administering the substance.”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

« (3.1) S'agissant de l'aide médicale à mourir, il est interdit au médecin ou à l'infirmier praticien d'administrer une substance à la personne qui, de son avis et de celui du médecin ou de l'infirmier praticien visé à l'alinéa (3)e), est capable de se l'administrer. »

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 70 — Vote n° 70)

YEAS: 53, NAYS: 267

POUR : 53, CONTRE : 267

YEAS — POUR

Albrecht	Allison	Anderson	Arnold
Bergen	Bernier	Bezan	Block
Calkins	Carrie	Clarke	Clement
Eglinski	Falk	Fast	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Harder
Kenney	Kitchen	Kmiec	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nuttall	Ouellette
Reid	Richards	Ritz	Saroya
Scheer	Shields	Sopuck	Sorenson
Strahl	Stubbs	Sweet	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Wong	Yurdirga
Zimmer — 53			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Aldag	Alghabra
Alleslev	Ambrose	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benson
Berthold	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brown	Caesar-Chavannes	Cannings	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Chong
Choquette	Christopherson	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Dion	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeschen	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde

Graham	Grewal	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harper	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kwan	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebel	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCallum	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Nicholson	Obhrai
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Paradis	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Raitt	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rayes	Rempel	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Watts	Waugh	Webber
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 267	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 13 of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 30 on page 7 the following:

“(3.1) The medical practitioner or nurse practitioner shall not provide a person with assistance in dying if the criteria in subsection (1) and the safeguards in subsection (3) have not been reviewed and verified in advance

(a) by a competent legal authority designated by the province for that purpose; or

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 13 de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 7, de ce qui suit :

« (3.1) Le médecin ou l'infirmier praticien ne fournit pas l'aide médicale à mourir à une personne si l'une ou l'autre des autorités ci-après n'a pas vérifié et confirmé au préalable que les critères prévus au paragraphe (1) et les mesures de sauvegarde prévues au paragraphe (3) sont respectés :

a) l'autorité compétente désignée par la province à cette fin;

(b) if no designation is made under paragraph (a), by a legal authority designated by the Minister of Health in conjunction with the Minister of Justice for that purpose.

(3.2) The designation referred to in paragraph (3.1)(b) ceases to have effect if the province notifies the Minister of Justice that a designation has been made under paragraph (3.1)(a).”

The question was put on Motion No. 13 and it was negatived on the following division:

b) dans le cas où la province n’a pas procédé à une désignation au titre de l’alinéa a), l’autorité désignée conjointement par le ministre de la Santé et le ministre de la Justice à cette fin.

(3.2) La désignation visée à l’alinéa (3.1)b) cesse d’avoir effet lorsque la province avise le ministre de la Justice qu’elle a procédé à une désignation au titre de l’alinéa (3.1)a). »

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 71 — Vote n° 71)

YEAS: 69, NAYS: 253

POUR : 69, CONTRE : 253

YEAS — POUR

Albrecht	Allison	Ambrose	Anderson
Arnold	Barlow	Bergen	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clement
Cooper	Diotte	Doherty	Eglinski
Falk	Fast	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Harder	Harper
Jeneroux	Kelly	Kenney	Kitchen
Kmicc	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)
McColeman	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nicholson	Nuttall
O’Toole	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Sorenson	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Watts	Wong	Yurdiga
Zimmer — 69			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Aldag	Alhabra
Alleslev	Amos	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bernier	Berthold
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Donnelly	Dreeshen	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus

Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Garneau	Garrison
Gerretsen	Gill	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kent	Khalid
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebel	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saenich—Gulf Islands)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Obhrai
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Raït	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Spengemann	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudeau	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 253			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 14 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 26 on page 8 the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 14 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 8, de ce qui suit :

“(7.1) It is recognized that the medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or other health care institution care provider, or any such institution, is free to refuse to provide direct or indirect medical assistance in dying.

(7.2) No medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or other healthcare institution care provider, or any such institution, shall be deprived of any benefit, or be subject to any obligation or sanction, under any law of the Parliament of Canada solely by reason of their exercise, in respect of medical assistance in dying, of the freedom of conscience and religion guaranteed under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or the expression of their beliefs in respect of medical assistance in dying based on that guaranteed freedom.”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

« (7.1) Il est entendu que les médecins, les infirmiers praticiens, les pharmaciens et les autres fournisseurs de soins de santé en établissement de soins de santé ainsi que tels établissements sont libres de refuser de fournir directement ou indirectement l'aide médicale à mourir.

(7.2) Les médecins, les infirmiers praticiens, les pharmaciens et les autres fournisseurs de soins de santé en établissement de soins de santé ainsi que tels établissements ne peuvent être privés des avantages qu'offrent les lois fédérales ni se voir imposer des obligations ou des sanctions au titre de ces lois pour la seule raison qu'ils exercent, à l'égard de l'aide médicale à mourir, la liberté de conscience et de religion garantie par la *Charte canadienne des droits et libertés*, ou qu'ils expriment, sur la base de cette liberté, leurs convictions à l'égard de l'aide médicale à mourir. »

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 72 — Vote n° 72)

YEAS: 97, NAYS: 222

POUR : 97, CONTRE : 222

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Barlow	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Eglinski	Falk	Fast
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Harper
Jeneroux	Kelly	Kenney	Kent
Kitchen	Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lebel	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McKay	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Ouellette	Paul-Hus	Raitt	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saroya	Scheer	Schmale	Sgro
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Watts
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 97			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Ashton	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle

Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Dion	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Garneau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Khalid	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nault	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Saganash	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Young	Zahid — 222		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Thériault (Montcalm), — That Bill C-14, in Clause 9.1, be amended by replacing line 22 on page 13 with the following:

“Health, no later than 45 days after the day”

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Thériault (Montcalm), — Que le projet de loi C-14, à l'article 9.1, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 13, de ce qui suit :

« Santé lancet, au plus tard quarante-cinq »

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 73 — Vote n° 73)

YEAS: 57, NAYS: 264

POUR : 57, CONTRE : 264

YEAS — POUR

Aldag	Angus	Arseneault	Ashton
Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaney (North Island—Powell River)	Boucher	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Cannings	Caron	Chan
Choquette	Christopherson	Cullen	Davies
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Erskine-Smith	Fortin	Garrison
Gill	Hardcastle	Hughes	Johns
Julian	Kwan	Laverdière	MacGregor
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Mulcair	Nantel
Oliphant	Pauzé	Plamondon	Quach
Ramsey	Rankin	Saganash	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Thériault
Trudel — 57			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alghabra
Alleslev	Allison	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barlow	Baylis	Beech	Bennett
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Diotte	Doherty	Dreesen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyking	Eyolfson
Falk	Fast	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Harder	Hardie

Harper	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kelly	Kenney	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Lake	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Connell
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Raitt	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Rioux
Ritz	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Tilson	Tootoo	Trost
Trudeau	Van Kesteren	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Watts
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 264

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Philpott (ministre de la Santé), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 74 — Vote n° 74)

YEAS: 192, NAYS: 129

POUR : 192, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Albas	Aldag	Alghabra	Alleslev
Amos	Anandasangaree	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Berthold
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Boucher	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Chong	Clarke	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Dion	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebel
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Obhrai
O'Connell	Oliver	O'Regan	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rayes	Reid	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Stanton
Tabbara	Tan	Tassi	Tilson
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young	Zahid — 192

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Allison	Ambrose
Anderson	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Bergen	Bernier	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brown	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Choquette	Christopherson	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Erskine-Smith	Falk	Fast	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genius
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Harper	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kenney	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
Mendès	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Mulcair
Nantel	Nicholson	Nuttall	Olipphant
O'Toole	Ouellette	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Quach	Raith	Ramsey
Rankin	Rempel	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Scheer
Shields	Sopuck	Sorenson	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Watts	Wagh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:27 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 27, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

At 8:50 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes related to Finance in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

MIDNIGHT

At 12:51 a.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered Votes were deemed reported.

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. May (Cambridge), one concerning assisted suicide (No. 421-00330) and one concerning the electoral system (No. 421-00331).

ADJOURNMENT

At 12:53 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 20 h 50, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits reliés à la rubrique Finances du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

MINUIT

À 0 h 51, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. May (Cambridge), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00330) et une au sujet du système électoral (n° 421-00331).

AJOURNEMENT

À 0 h 53, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.